



彩虹瀑布飞行赛

WELCOME TO RAINBOW FALLS





彩虹瀑布飞行赛

WELCOME TO RAINBOW FALLS

美国孩之宝公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
李安萍 翻译

图书在版编目(CIP)数据

彩虹瀑布飞行赛：汉英对照 / 美国孩之宝公司编著；(美)米勒(Miller, S. H.)改编；李安萍译. —
北京：外语教学与研究出版社，2016.5
(小马宝莉友情暖心双语故事)
ISBN 978-7-5135-7511-9

I. ①彩… II. ①美… ②米… ③李… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 100778 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
执行编辑 姚璐
装帧设计 王春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本 880×970 1/16
印张 3
版次 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-7511-9
定价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号：275110001



小马宝莉
友情暖心
双语故事

彩虹瀑布飞行赛

WELCOME TO RAINBOW FALLS

美国孩之宝公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
李安萍 翻译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING



“紫悦！”穗龙大喊着冲进图书馆，“紫悦，我们收到一封信！是小马谷市长寄来的！”

“真的吗？”紫悦惊叫道，急忙站起来。她兴奋极了，冲到最好的朋友面前，催促道：“快打开看看！信里写了什么？”



runs	跑, run 的第三人称单数形式
library	图书馆
letter	信
excited	兴奋的

Spike **runs** into the **library**. "Twilight, we have a **letter**!" he says. "It's from the mayor of Ponyville!"

Twilight Sparkle is very **excited**. "What does it say?" she asks.



games 比赛, game 的复数形式
see 看见

亲爱的小马谷市民们：

作为小马谷的市长，我非常荣幸地通知大家，小马利亚大赛即将到来。今年的预选赛将在可爱的彩虹瀑布市举行。我希望每一位市民都能积极参加。期待在彩虹瀑布市跟大家见面！

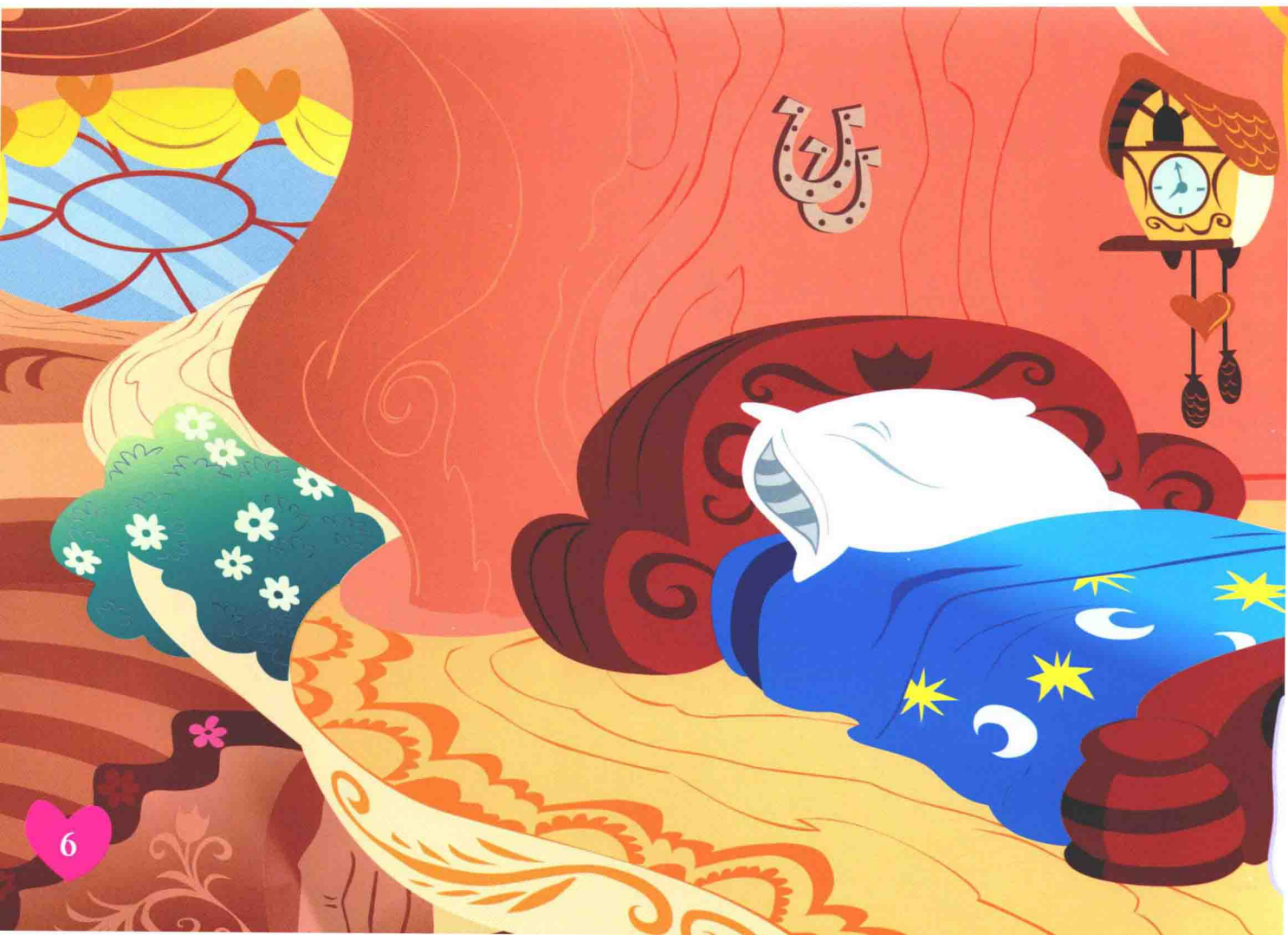
真诚的
你们的小马谷市长



很快，出发前往彩虹瀑布市的日子到了。

“这太令人兴奋了！马上就要去一个新的地方了，我真开心！”紫悦将旅行手册装进行李包，“我从来没去过彩虹瀑布市，现在我迫不及待想去看看！”

“我真希望能跟你一起去！”穗龙满怀向往地说。



Soon, it's time to leave for Rainbow Falls. Twilight Sparkle packs her bags.

"I'm so excited to see a **new** place!" she says. "I can't wait to see Rainbow Falls."



new 新的



“我也希望你能去，但是很遗憾，你去不了，穗龙。”紫悦说。

“没关系。”穗龙说，“我要留下来帮柔柔照看生病的小动物。我一定会成为最棒的‘动物保姆’！”

“对，照看生病的小动物非常重要！”紫悦高兴地说，“我会给你寄很多明信片，把那里发生的所有事都告诉你。”

然后，紫悦拥抱穗龙，跟他道别，“下周见！”





sick	生病的
postcards	明信片, postcard 的复数形式
everything	所有事情

“I’m sorry you can’t go, Spike,” Twilight Sparkle says.

“That’s okay,” Spike says. “I need to take care of Fluttershy’s **sick** animals.”

“Yes, that’s very important!” Twilight Sparkle says. “And I can mail **postcards** to tell you **everything**!”



“乘坐‘友谊快车’号的乘客请上车！”列车员广播道。
紫悦登上火车，跟朋友们坐在一起。他们都非常兴奋。

“我听说彩虹瀑布市到处都有非常美丽的彩虹！”柔柔说。

“我听说那里有一个非常大的市场！”苹果嘉儿说，“我可以在那儿卖我做的苹果派！”

Twilight Sparkle joins her **friends** on the train. They're all very excited.

"I **hear** Rainbow Falls has **beautiful** rainbows everywhere!"

Fluttershy says.

"I hear there is a **big** market!" Applejack says. "I can **sell** my **apple** pies there!"



friends	朋友, friend 的复数形式
hear	听说
beautiful	漂亮的
big	大的
sell	卖
apple	苹果





小伙伴们兴高采烈地聊了一路。不知不觉间，时间飞一般地过去了。突然，列车员那甜美的声音在广播里响起：“下一站，彩虹瀑布市！下车时请注意脚下。”

“真是太美了！”珍奇赞叹道。紫悦和朋友们看着天空，很多美丽的彩虹从天而降。太令人惊叹了！

The friends **talk** and talk. Finally, the train stops at Rainbow Falls.
Twilight Sparkle and her friends are amazed. Hundreds of rainbows
fill the **sky**!



小马们离开火车站，前往旅馆，一路上到处都是美丽的彩虹。

“旅行手册上说，这座城市建在悬崖边。”紫悦对朋友们说，“悬崖上有许多瀑布，因此这里的天空中总是会出现很多自然生成的彩虹。”

在旅馆办好入住手续后，云宝一放下行李便宣布道：“我、柔柔和大块头得去体育场了。我们要马上开始训练！再见了，小马们！”

